

# Het Sliedrechts dialect (301)

## publicatie van de

### Oudheidkundige Vereniging "Sliedrecht"

#### BURE

" 'k Hè nogal 's motte verhuize, hee. Daerdeur hadde me ok anderande bure en mêêstal hebbe me 't goed getroffe. Daer hou ie dan soms vriende an over. Wij trouwde in 't begin van de dertiger jaere, de crisisjaere zôgezeed. Dien eerste buurman was ok zonder waark. Hij was klinker gewist op de wurf. Je had in die tijd langs d'n dijk nogal wat scheepswurfies en ok grôotere wurve, mor de mêêste gonge over de kop. Die bure van ons dan, wazze al 'n enkeld jaer êêder getrouwd. Ze hadde twêê klaaine kaainder. Hij trok, glôô'k, elf gulde in de week van de steun. Voor ieder kaaind was t'r dan nog 'n klaaine toeslag. D'r mos eerst twêê gulde voor de huishuur van af. Nou, je ken glôôve dat 't gêên vetpot was.

#### Domineeje

Ik vroeg heur nog wel 's op 'n baksie koffie. 'k Kon wel aerdig met 'r overweeg. 's Winters kwamme ze saeterdassaeves mêêstentijds bij ons. Dan lagge de kaainder op bed, dan gonge ze zô nou en dan 's luistere. We deeje dan 'n spellechie domineeje of luisterde naer de raodio. Ik zurgde voor 'n extraochie bij de koffie en hullie spaorde nog 'n bietjie vuur en licht. Soms naaide ik wel 's wat voor heur kaainders. Zô langzaomerhand begon ze wel 's wat te lêene. Daer hà'k eerst nie zô'n aarg in. In die tijd was 't hêel gewoon, iederêên lêende wel 's wat bij de bure. 't Begon med 'n koppie azijn, dat was ze vergete te bestelle bij de boodschoppe. Soms 'n bietjie suiker, zout, of een dôôsie luciferre. Of 'k soms 'n hoedranksie had, want de klaaine was zô verkouwe. Een stopnaeld of 'n plaaister en gao zô mor deur. Ze gong vedder ok nog beslag op me legge. Kà je nied effe oppasse as 'k 'n boodschoppie doet? Kà je soms zakke in een waarkbroek van Maertes zette? 't Betekende wel: Lappe en gaeren toegeve! Klaaine Korrechie mò mangels geknipt worre, daer kan 'k nie tege hoor, kà jij nie met 'r meegaon? Ze was bij mijn aan 't goeje adres, want ik kon aarg moeilijk "Neeje" zegge.

#### 'n Draechie of 'n touwchie

Toen kwam d'n oorlog. Op 't lest kò je bekant niks meer krijge. 't Lêene bleef wel deurgaon. "Kan 'k je strijkijzer gebruike en de stofzuiger doet 't niet." 't Was soms mor 'n klaainighaaidjie, 'n draechie of 'n touwchie, mor ik kon 't aai'lijk nie meer hebbe. 'k Hà zelf zô'n moeite om de endjies an mekaor te knôope. Ze wier ok nog nieuwsgierig. Ze kwam bij voorkeur wat lêene as ze docht dà je volk had. Ik wou d'r ok gêên end aan maoke, ze had 't met 'r klaaine bietjie steun en twêê kindere moeilijker as ik. In 't leste oorlogsjaer gong ze op d'r ouwe fiets in de Graef bij de boere langs of t'r iets te kôope of te ruile was. Dat deeje veul vrouwe hoor, want jongemanne konne d'r aage beter nie te veul op d'n dijk laete zien. Hoe ze 't voor mekaor kreeg wis ie niet, mor ze kwam aaltijd met 't êên of aander thuis. Ze was nie van gistere. Ze maakte 'n soortement rugzak, die droog ze onder d'r mantel. Dan lekend 't net of ze 'n bietjie 'n hôoge rug had. 't Was 'n goeje ruimte om ongezien iets te vervoere.

## Kaesschaof

Op 'n keer kwam ze vraege of 'k soms 'n kaesschaof had, of ze die moch gebruike? Ze zee: " 'k Hed 'n stuksie kaes kenne krijge en med 'n kaesschaof snijdt 't dunder as med 'n messie." Wij kregre toe ok 'n paor flinterdunne plaksies. Laeter kwam uit dà ze bij 'n boer d'r pendule gerole had voor 'n hêêle kaes. De buurt had 'r med 'n hôôge rug thuis zien komme.

Toe d'r nae d'n oorlog weer gebouwd wier, wazze hullie zôwat de eerstes die 'n aander huis kregre, dat wis ze ok weer gedaen te krijge. D'n buurman had toe ok weer waark. 't Ketak met heulie gong toe uit z'n aaige verlore. Ze gonge naer 'n hêêl aandere buurt. Daer zel ze ok wel weer 'n buurvrouw ondekt hebbe die beraaid was wat voor d'r te doen. Ze leve nou aalebaai al lang nie meer, ze zijn nie zô oud geworre. Mor bij laetere verhuizinge hieuw 'k m'n aaige aaltijd 'n bietjie op een afstand van de bure. 'k Leerde om eerst de kat uit de bôôm te kijke. Mor nog steeds kan 'k moeilijk "Nee" zegge as iemand me aarges voor nôôdig hêt. 'k Zeg mor zô: "Een goeje buur is aaltijd beter as 'n verre vriend!"

Ok dut stuksie was weer een inzending van Mevr. B. te P. Onze hartelijke dank weer Mevr. B.!

Reacties: R.Buizert. Weresteijn 1. Tel.01840- 12035.

K. Lissenburg- v. Genderen. Weresteijn 72. Tel.01840- 15368.